Amdo Tibetan Folk Song #20 (QBA2)

Location: Qinghai, Golog, Banma Singer Name (Wylie): Phyag rdor skyabs

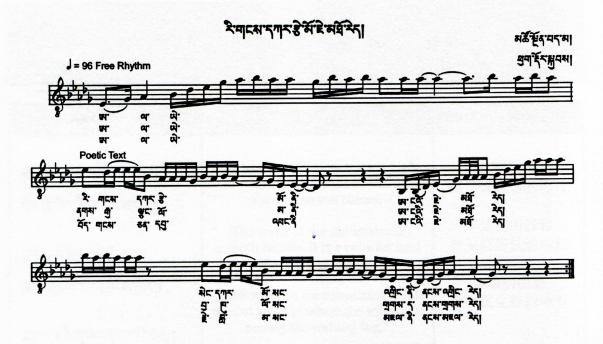
Singer Gender & Age: Male 24

अर्के क्षेत्र होट केता अर्गे विना ख्या पर अर्केट । धुना र्देर क्षुनबा क्षा वे व व व Date Recorded: 2009.08.03

Written Poetic Text	English Translation	Chinese Translation
रे.माटश.ट्यांट.क्ट्रेश्च.ड.सक्ट्रेट्री। शटश.ट्यांट.क्ट्रेश्च.ट.क्ट्रेट्री	The snow-covered peak is rising. The snow-lion is always brave.	雪域山顶越来越高 雪狮时时都在威猛
चे.ध.ज्.कट.चंचनन्न.चेथ्टन्न.च्याचनन्त्र-ट्री। चे.वि.ज्.कट.चंचनन्न.चेथ्टन्नी	The leaves on the multitude of willow trees are flourishing. You always hear the cuckoo's call. The prestige of the Tibetan people is growing more and more. Always going to meet the reincarnation lama.	百万柳树越长越茂盛 每时都能听到 杜鹃的歌声 雪域人民的威望 越来越高 每天都能与上师拜见
र्चेन्'म् ८स'रुव'न्सु'त्यदस'हे'सर्चे'रेन् हे'तु'स'स्ट'सहय'मृत्दस'सहय'रेन्		

Actual Song Text As Performed

Amdo Tibetan Folk Song #20 (QBA2)



Transcription Notes:

- 1. Musical transcription is not exact. It is a close approximation of the recorded song.
- 2. Musical transcription is of the second verse of the recorded song.
- 3. Pitches in the recorded song in comparison to this written musical notation are slightly raised and/or lowered at different points in the melody of the first and third verses.

Basic Music Analysis:

- 1. Tonal Center is Ab. Tonal Formula: 10 7 5 2 0 2 5 7 10 12 14. Pentatonic Mode (khyu mchog).
- 2. Phrasing is AB AB AB. Sub-phrases are A= ab1, B=b2b1b3.

